

Wewoka I.T. Otvwoskuce, 11<sup>nd</sup> 1884  
Umof

Mrs. A. E. W. Robertson

Klist Cesvs ofv

Cawvnwv toyetskat cokvn  
hoccicet cen totetvn komis  
heyv mucv hathayatke matis  
estomosekon vpokes, hepetke-  
tv tetayen oceyvtes, nettv tut-  
cenvteke vnke, momis hiyo-  
mat estomuset pun kvpaks  
monkv estomusekon makis  
momen ceme estonkon likets-  
ke haks? mvt momet omen  
omat heret omvres komayet os,  
momen Hase hvmke vnke ofv  
Tahlequah Erkenvkvlke en Nakvf-  
tetv ocen hecayvnks Momen  
Vne oh faccv Vtutketv oh vtala-  
ken Vm mellakvtes, mucv  
Rafo ofa hayakpo este <sup>cate</sup> celok-  
hokv etvlwa yomucke ofv vpo-  
kvn Hesaketvmese em opunv-  
kv hera em erkenvkaranin  
yekcetv Vm hoyates Vm erkenv-

Wewoka, I.T. September 11th, 1884

Mrs. A. E. W. Robertson

My sister in Jesus

Christ, I am trying to write  
and send you a letter.  
This morning we all  
seem to be doing fine. We  
had a lot of fever around here  
about three days ago.  
It is now departed from us.  
So I am able to say we are fine.  
And are you doing  
well? If that is the  
case that is alright, I think.  
Within the past month,  
a preachers' meeting was  
held in Tahlequah and I attended.  
As for me, I was appointed  
further work. During  
this winter I have been given  
the charge of going to the prairie  
to bring the gospel to Indian speakers  
of various languages who  
presently live in darkness. My preachers

[page 2]

kvike vculake vcohwakecakes  
momen mvn vkvsvmis Hesaketv-  
mese momekvs komen heyv  
vtotketv yekcetvn ocyate? komet  
vkerricayvtes ohrolope tutcene  
vteken Momen Hiyomat ker-  
rayet os estomvranat momen  
vn cuko vlahkayof heyv mu-  
cv hase ofv tat yvmv vfek-  
honnit nake Vn nak vfas-  
tetv es pokakusekvtan vfas-  
tit es fvcicin ayen Sept.  
erespokof Semvnolake etvl-  
wv ofv etvlwoce hvmke em-  
mekkayate yekceta pokvres  
momen mvn wikayof ayetv  
vmet<sup>et</sup>vket omvres komayet os  
Pu hesayecv Pokicvte Vkerricis  
monkv oh mekketv Cukpe  
hvmke roh vtvlaket Vnheckv-  
res, komis momen momis  
este cate celokhokv yomocko  
ofv vpokakat Vhvmkvn arayates  
Rafocuse 10<sup>nd</sup> 1872 Umof, hase hokko-  
len en kapakimatvs hvte este  
oh kerrakekat honetskake omet  
tayan teyvmketv ocvket omen

who are my elders have laid this upon me.  
I have agreed to this.  
I have had the thought that if God wills, I  
would be given the authority to do this  
work. I have contemplated this for  
three years. Now I know it is  
so. This is what must be done. After  
arriving here this month I must  
settle in and take care of loose  
ends in my personal life  
and be done by the end  
of September at which time  
my position as mekko of a  
small band of Seminoles  
will expire.  
When I quit this position  
I will then be free to go, I think.  
I am thinking of our Saviour's teachings.  
My mekko position will pay me  
a little more than one hundred.  
I once went among the Indians  
who speak several languages  
but live in darkness.  
It was January 10, 1872. I was there  
two months until I departed. I witnessed  
the wild-seeming ways of these people as they  
conducted themselves in disorderly ways.

[page 3]

hecvkimvts honecake mahatet  
fullet omes, mahoken enheckv  
vtekusis estepenkalecake omet  
etefullet omen hecimatvs, momis  
Este cate celokhokv kvnholace  
kihocat este hvmket Vn Hesse  
heret Vratet omen Mv este  
Vkerricayetvnken Hayuce Netv  
25 mahusaten, Sasakwa Tvlofvn  
Vrvttisen eteheceyvns momis  
estomusen etempunahoyeyvn-  
ks Monkv erorin omat mat  
Vcvcayecares komis Momen  
monkv heyv Nake oh faccvn  
Mekusvpkucen cem pohipis ce  
Pu pucase Cesvs Klist vnhomvh-  
tet em estvlke hayvyvhukusate  
es vmvfolotet etvlwv yomockate  
Sv coh vyvren Vmekusvps ce  
~~Momen~~ Momen hvtvm nake  
etvn onkv ocis Netv cakuce  
vnke Wewoka mekusvpkv cukon  
es vpokeyvnks nettv hokkolen momen  
este Sulke mahet nakvftet mo-  
met opunkv hera -heretv  
mahen mapohicakvtes Momen  
hopuyvhken Sulket a vwates.

There are those who are considered  
very uncivilized, and just the sight  
of them was frightening to me.  
However, among these Indians who  
speak many languages in the land  
called Kvnholace,  
I have a good friend  
that I think of often. On the very day  
of July 25, we ran into each other in the town of  
Sasakwa. But we only got to talk  
for a little while.  
So when I arrive there,  
I'm sure he will take care of me.  
So in this matter,  
I ask that you pray for me.  
That our Saviour Jesus Christ will lead me,  
surrounding me with those who are enlightened  
by His word to those in darkness,  
please pray for me.  
Now I have something else  
to tell you. Last Sunday,  
we held services at Wewoka Church.  
For two days.  
There were many people at this meeting  
and they heard some very good  
sermons. Many of them  
came from afar.

[page 4]

Momen mv erkenykat tat  
Rev. J. R. Ramsey omvtes momen  
en yatekat tat Mr. Robert Johnson  
yatekates hereta! momen hoyv-  
nates Momen Rev. D. Fife hvte  
vwolose mekusvkv cuko mucase  
hahoyan em Erkenykv tvranel  
vyvranet os momen Hiyomat  
estofvn etehecvykeyvr haks?  
komayet os, Momis tehecekon  
Cesvs pon huehkepaten ome  
estomis mv hvtsuce hvmke  
wakkat tupalv ekvrv heret  
ocet omes kome en honrkv  
ocakat mvn etehecet eteseke  
te nyvhikeyvres komit heyvn  
vfehhonnis ce Momen Nak-  
cokv Rakko tohtvlhueckv tat  
Vnicvlke Hesaketvmese cohto-  
tewitvres Komit mekusapaya-  
tet os lapke Pon heckvres  
komis Cesvs Klist cepaket  
cem vnicet pomvnicekvs,  
Vseketv vnokeckv vpaken  
cen totis Klist ofv cecerwv W. Tanyan

The one doing all the preaching  
was Rev. J. R. Ramsey.  
His translator was Mr. Robert Johnson  
who did a good job! This is how  
it went. The Rev. D. Fife  
will be in charge of the new  
church that is now  
under construction. When will  
we get to see one another,  
I wonder. Though Jesus may  
call us before we see one another again,  
on the other shore of that river  
is a wonderful land where  
the faithful believers will see  
one another, shake hands,  
sing together and believing this  
I now close. I am in constant  
prayer that God will send  
all the help you need  
in translating the Bible.  
We will soon have it,  
I believe. May Jesus Christ  
be with you, and help you to help us.  
A loving handshake I send to you.  
Your brother in Christ, W. Tanyan